

Travel with Lo Lo to China

Lo Lo's Moon Festival

“跟着罗罗游中国”

罗罗过中秋

林琳 著

【美】巴特米尔克洛夫 绘



全国百佳图书出版单位

APPTIME

时代出版传媒股份有限公司

黄山书社

Travel with Lo Lo to China

Lo Lo's Moon Festival

“跟着罗罗游中国”

罗罗过中秋

林琳 著

【美】巴特米尔克洛夫 绘



全国百佳图书出版单位



时代出版传媒股份有限公司
黄山书社



图书在版编目(CIP)数据

罗罗过中秋:英汉对照/林琳著;[美]巴特米尔克洛夫绘.—合肥:黄山书社, 2013.10
(“跟着罗罗游中国”系列)
ISBN 978-7-5461-3850-3

I. ①L… II. ①林… ②米… III. ①英语—少儿读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 235833 号

“跟着罗罗游中国”系列·罗罗过中秋

林琳 著
[美]巴特米尔克洛夫 绘

出版人:任耕耘
总策划:任耕耘 徐丽玲
选题策划:汤吟菲 邵启扬
特约顾问:[美]Carrie McGarity Woodcock
责任编辑:汪盎然

出版发行:时代出版传媒股份有限公司(<http://www.pressmart.com>)
黄山书社(<http://www.hsbook.cn>)
官方直营书店(<http://hssbook.taobao.com>)
营销部电话:0551-63533762 63533768
(合肥市蜀山区翡翠路1118号出版传媒广场7层 邮编:230071)

经 销:新华书店
印 制:扬州古籍线装产业有限公司

开本:787×1092 1/16	印张:2.875	字数:55 千字
版次:2013 年 10 月第 1 版	2013 年 10 月第 1 次印刷	
书号:ISBN 978-7-5461-3850-3		定价:25.00 元

版权所有 侵权必究

(本版图书凡印刷、装订错误可及时与黄山书社印制科联系调换 电话:0551-63533725)



Meilee: Today we're going to the beautiful city of Yangzhou to celebrate the Moon Festival.

Lo Lo: I can't wait to see what Yangzhou looks like!

美丽：今天我们要去美丽的扬州过中秋节。

罗罗：我已经迫不及待想看看扬州的样子啦！



Meilee: Zai Jian, Ma Ma. Zai Jian, Ba Ba.

Lo Lo: Bye, mom. Bye, dad. See you later too, puppies.

美丽：再见，妈妈。再见，爸爸。

罗罗：再见，妈妈。再见，爸爸。小家伙们，回头见。



Lo Lo: Is the Moon Festival the time when moons celebrate their holiday?

Meilee: Ha ha! Moon Festival is the time in fall when Yue Liang is the most round and everybody gets together to celebrate.

罗罗：是不是月亮们聚在一起庆祝自己节日的时间就是中秋节啊？

美丽：哈哈！秋季的中秋节，是一年中月亮最圆的时刻。人们聚在一起共同庆祝。



Lo Lo: Oh, I see. I wonder what it will be like. . .

Meilee: It will be great!

罗罗：噢，我明白了。我想知道那是怎样的场景……

美丽：那将会非常棒！



Meilee: **Ni Hao**, Grandma. **Ni Hao**, Grandpa.
Woo Hoo!

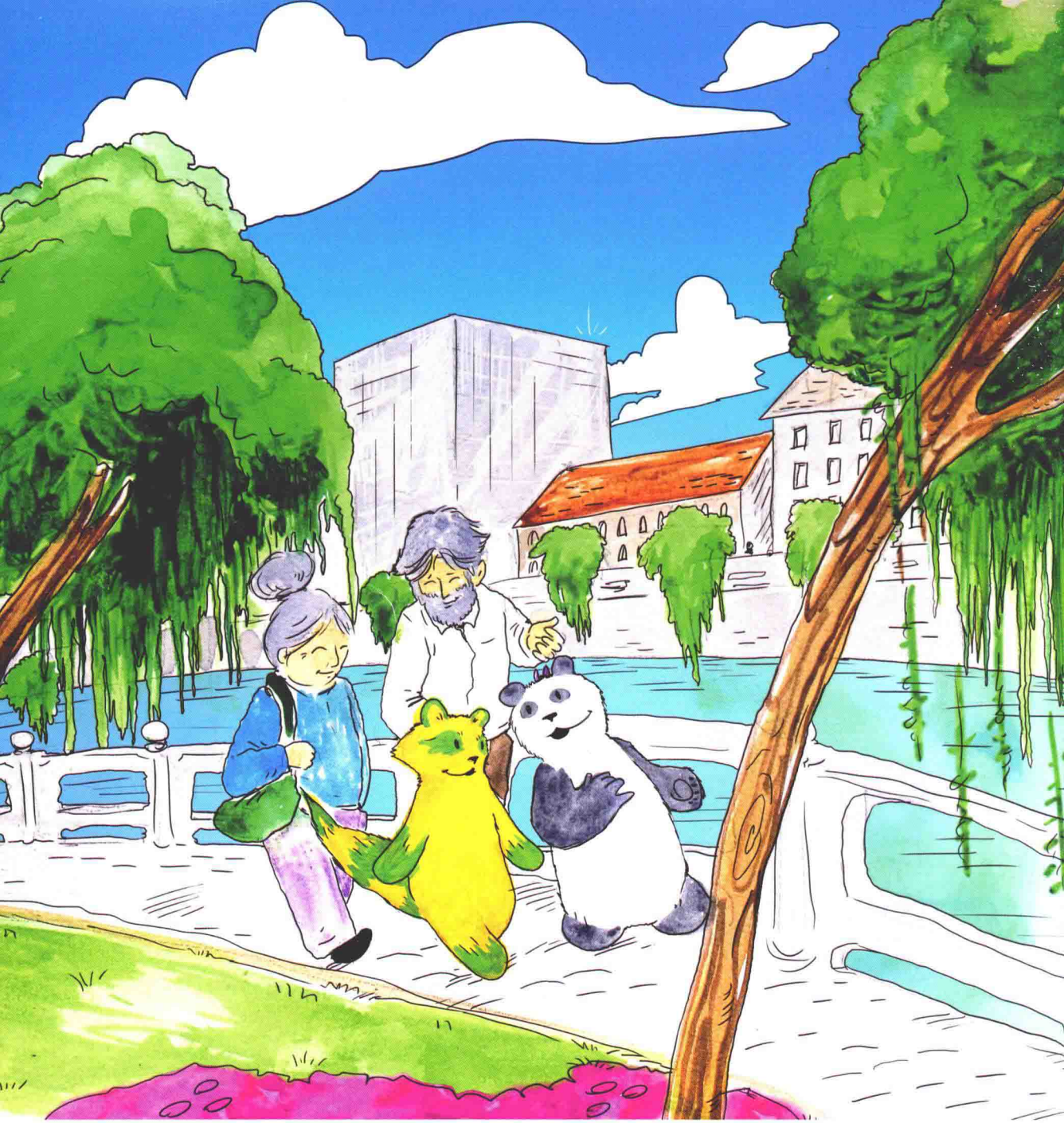
Grandparents: Welcome to Yangzhou, you two!

Lo Lo: Hello, everybody!

美丽：你好，外婆。你好，外公。

外公外婆：欢迎你们来扬州！

罗罗：各位好！



Meilee: Remember that my **dad's dad** is **Ye Ye**?

Lo Lo: Yeah, and your **dad's mom** is **Nai Nai**.

Meilee: Did you know that in China we have different names for my mom's parents?

美丽：还记得我爸爸的爸爸叫爷爷吗？

罗罗：是的，爸爸的妈妈是奶奶。

美丽：你知道吗？在中国，妈妈的父母有不同的称呼。



Meilee: In China, my mom's dad is **Wai Gong**,
and my mom's mom is **Wai Po**.
My dad's dad is **Ye Ye**, and my
dad's mom is **Nai Nai**. Do you see?

美丽：在中国，妈妈的爸爸是外公，妈妈的妈妈是外婆。
而爸爸的爸爸是爷爷，爸爸的妈妈是奶奶。明白了吗？



Meilee: Come on, Lo Lo. Let's take a boat tour along the ancient canals of Yangzhou.

Lo Lo: Wow, what a cool boat!

美丽：快来，罗罗，我们坐船游扬州古运河。

罗罗：哇，好酷的船！



Lo Lo: Hey, who are you? You look pretty cool.
Meilee: Hmm, you must be the emperor.
Emperor: You're right! Welcome aboard. Are you ready to go?

罗罗：嘿，你是谁？看上去好酷。

美丽：嗯，你一定是皇帝吧。

皇帝：你说对了！欢迎上船。准备好了吗？我们要出发了。



Emperor: I was an emperor in ancient China, and this is how I dressed back then. These canals are also very old. They were built around 2,000 years ago.

Lo Lo: Wow, that's older than my great grandma!

皇帝：我是中国古代的皇帝，过去皇帝都穿成这样子。这条运河也很古老，是两千多年前修建的。

罗罗：哇，比我曾祖母的年纪还大！



Lo Lo: How long is the canal?
Meilee: It's amazingly long! It goes all the way
to Beijing (where we came from).
Lo Lo: We should have used the boat to get here.

罗罗：运河有多长？
美丽：很长很长！它一直通到北京，就是我们来的地方。
罗罗：我们应该坐船过来。



Emperor: You two have a good time in Yangzhou

Lo Lo: The necklace on your hat is so cool.

I wish I had a hat like that.

Emperor: Ha ha! Maybe one day you will, Lo Lo.

Meilee: **Zai Jian!** **Goodbye**, now. See you later.

皇帝：祝你们俩在扬州玩得愉快。

罗罗：你帽子上的链子真酷，我好希望有个那样的帽子。

皇帝：哈哈！也许某一天你会有的，罗罗。

美丽：再见啦！



Lo Lo: There are so many beautiful willow trees in Yangzhou. I love them!

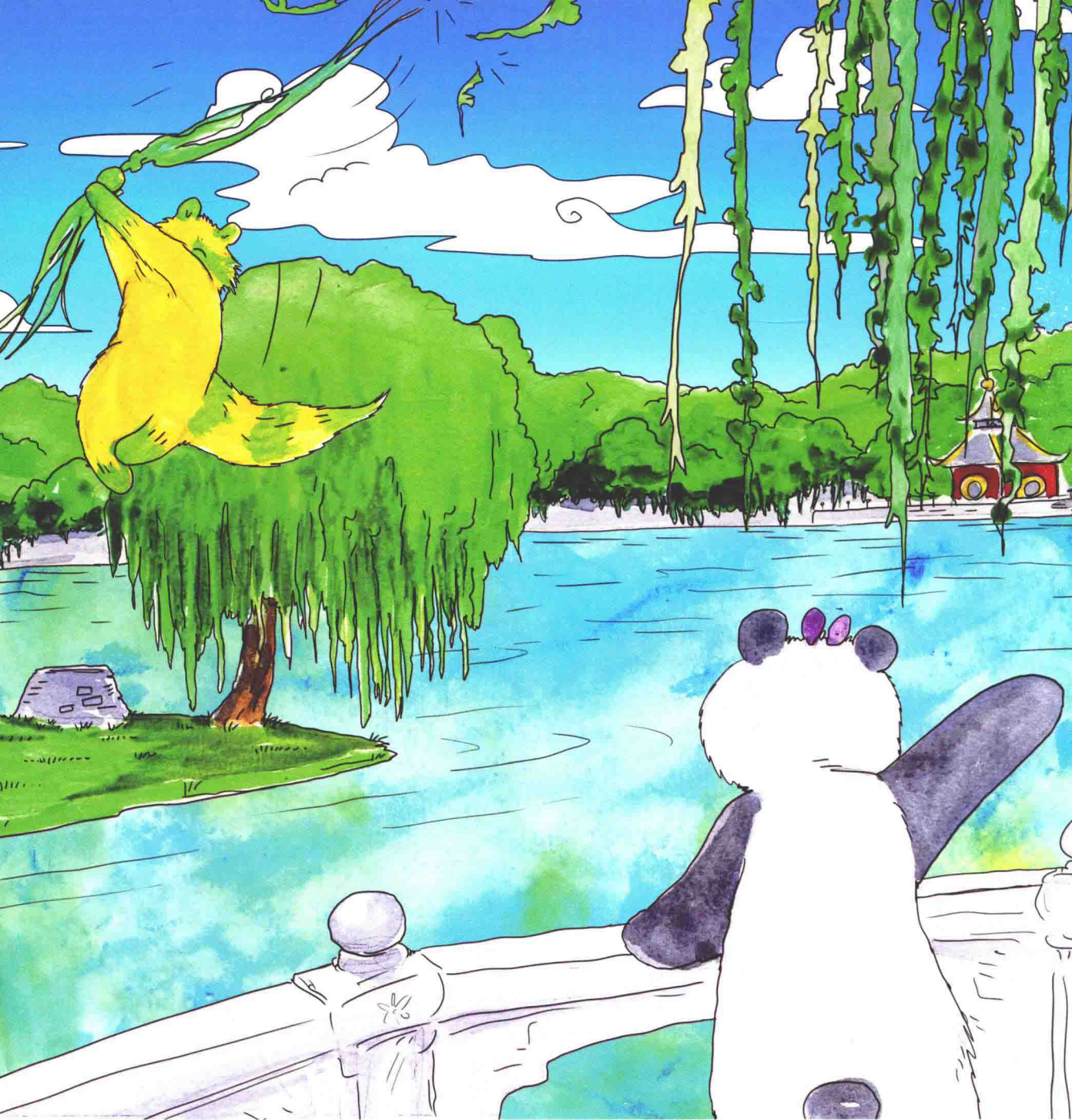
Meilee: Shu is tree in Chinese. Liu Shu are these.

Lo Lo: Yeah, the Liu Shu in Yangzhou are so cool.

罗罗：扬州有好多柳树啊。我爱它们！

美丽：“tree”用中文说是“树”，这些是柳树。

罗罗：耶，扬州的柳树真酷。



Lo Lo: Hey, check this out! I can use **Liu Shu** like a swing. Ahh, this is amazing!

Meilee: Hey, Lo Lo, willow trees aren't swings!

Lo Lo: Uh oh. . .

罗罗：嘿，来看看！我可以把柳树当成秋千。啊，太不可思议了！

美丽：嘿，罗罗，柳树不是秋千啊！

罗罗：噢……